

**Journée de la littérature malgache,
co-organisée par la section malgache de l'INALCO
et l'Havatsa-UPEM, section France**

La littérature malgache et l'enfance



Institut national des langues
et civilisations orientales
(65 rue des Grands Moulins,
75013 Paris)
Samedi 7 avril 2018,
à partir de 10 heures
Salle 4.07, 4^e étage

Contacts :
louise.ouvrard@inalco.fr
hanitrony@gmail.com

M A T I N

Président de séance :
Malanjaona Rakotomalala
professeur des universités, INALCO

10 h : Allocutions d'ouverture

10 h 15 : *L'éducation dans la littérature malgache*, communication
d'Abel Andriamalala, enseignant de malgache

11 h 20 : Lecture de textes et déclamations

11 h 30 : Devinettes, proposées par les étudiants de la section
malgache, INALCO

12 h 30 : Pause

A P R È S - M I D I

Abel Andriarimalala
Doyen des membres de l'Havatsa-UPEM Section France

14 h 00 : *Littérature et jeux dans la tradition malgache*, communication
de Narivelo Rajaonarimanana, professeur émérite, INALCO

14 h 50 : Lecture de comptines extraites du recueil *Anganon'ny ntaolo*,
collectés par Lars Dahle

15 h 40 : Jeu de mots, présentée par l'Havatsa-UPEM

16 h 30 : Présentation de nouvelles publications, informations
sur la littérature malgache

16 h 45 : Pot de l'amitié

M A R A I N A

Mpandrindra ny fotoana :
Malanjaona Rakotomalala
professeur des universités, INALCO

10 ora : Lahateny fanokafana

*10 ora 15 : Ny fanabeazana sy ny haisoratra malagasy, velakevitr'i Abel
Andriamalala, mpampianatra malagasy*

11 ora 20 : Famakian-dahatsoratra sy antsa

*11 ora 30 : Lalao ankifidy sy ankamantatra, atolotr'ireo mpianatry ny sampana
malagasy, INALCO*

12 ora 30 : Fiatoana

T O L A K A N D R O

Abel Andriarimalala
Raiamandreny ao amin'ny Havatsa-UPEM Sampana Frantsa

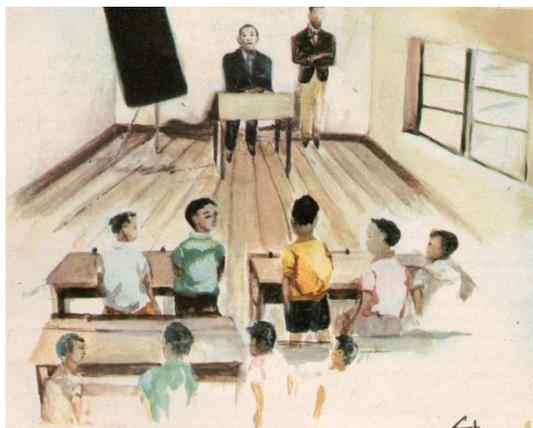
*2 ora : Ny haisoratra sy ny lalao ao amin'ny fomba malagasy, velakevitr'i Narivelo
Rajaonarimanana, professeur émérite, INALCO*

*2 ora 50 : Famakiana hiran'ankizy avy ao amin'ny amboara Anganon'ny ntaolo,
nangonin'i Lars Dahle*

3 ora 40 : Tsilalaon-teny, atolotry ny Havatsa-UPEM

4 ora 30 : Fanolorana boky vaovao, vaovaon'ny haisoratra malagasy

4 ora 45 : Fialana hetaheta



Tsiofo ñy bolò ka asoroño ñy katà. Zay miroro, isia fasy ñy sikiny ka fohavy. Laha mahay ka mamaly ie fe laha tsy mahay, ka mañarato ñ'ahy f'engao hamaliako azy. Tapatoño toñoño, kizaky alao.

Soufflez sur les braises et arrangez les bûches. Celui qui dort, on lui mettra du sable sur ses vêtements et on le réveillera. Si quelqu'un sait, qu'il réponde ; si personne ne sait, n'intervenez pas dans mes propos ; laissez-moi le soin d'y répondre. Bouts-rimés, rime-les, la raillerie il faut l'ôter.

(Introduction aux bouts-rimés *tapatoño*
des enfants masikoro, sud-ouest de Madagascar,
extraite de l'ouvrage de Lala Raharinjanahary,
*Joutes poétiques et devinettes des Masikoro du Sud-ouest
de Madagascar*, Paris, L'Harmattan,
coll. « Repères pour Madagascar et l'océan Indien », 1996).